



**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /  
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /  
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba /  
HR-BIH - Sigurnost i održavanje

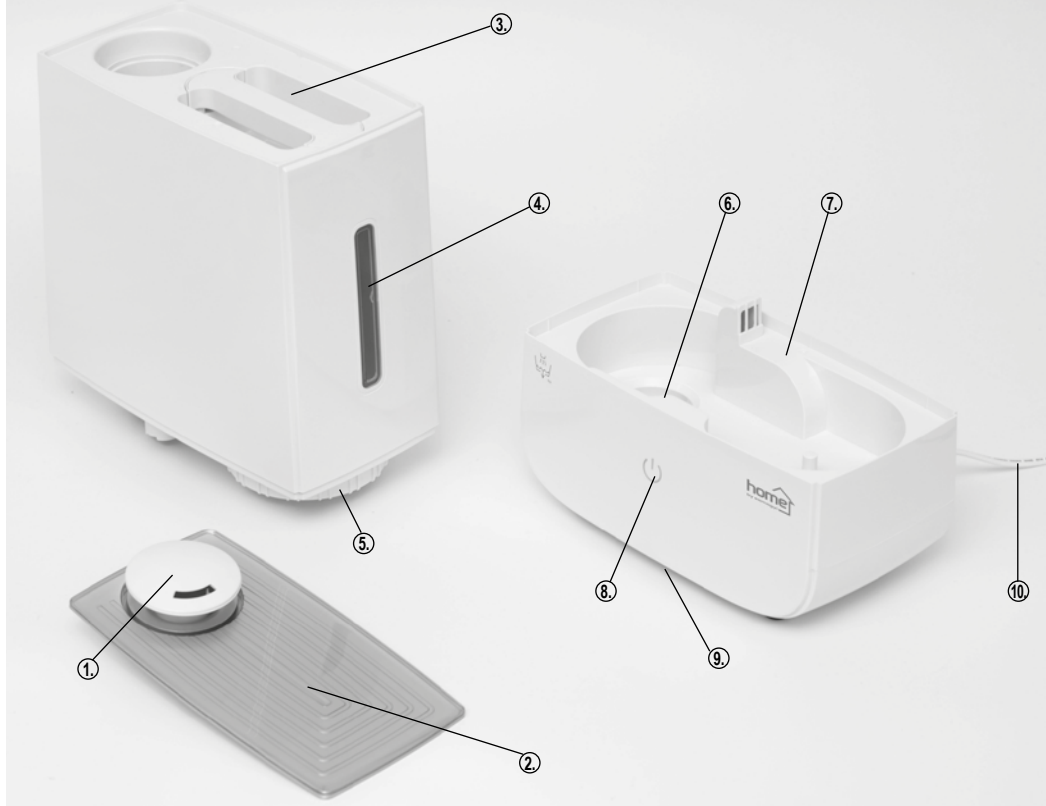
3 – 28

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /  
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

29 – 31



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 1.)	<b>FELÉPÍTÉS</b> (1. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (1. obrázok)	<b>STRUCTURĂ</b> (Figura 1.)	<b>SASTAVNI DELOVI</b> (1. skica)	<b>POPIS</b> (1. schéma)	<b>DIJELOVI UREDAJA</b> (Slika 1.)
1.	mist nozzle	párafúvóka	parná tryska	orificiu evacuare aburii	dizna za paru	parní tryska	parna mlaznica
2.	removable cover	leveshető fedél	odstrániteľný kryt	capac detaşabil	poklopac	odnímatelný kryt	poklopac koji se može skinuti
3.	water tank handle	vízartály fogantyú	držadlo nádoby	mâner pentru rezervor	držka rezervoara	rukojeť zásobníku na vodu	ručka spremnika za vodu
4.	water tank	vízartály	nádoba na vodu	rezervor de apă	rezervoar	zásobník na vodu	spremnik za vodu
5.	cap of the water tank with valve	a vízartály kupakja, szeleppel	pokrievka nádoby s ventilom	capacul rezervorului, cu supapă	čep rezervoara sa ventilom	uzávěr zásobníku na vodu, s ventilem	čep spremnika za vodu s ventilom
6.	oscillator	oszcillátor	oscilátor	oscilator	oscilator	oscilátor	oscilator
7.	evaporator	párológató készülék	zvlhčovač	aparatură umidificare	uređaj za isparavanje	zvlhčovač vzduchu	uređaj za isparavanje
8.	touch button with indicator lights	érintőgomb visszajelző fényekkel	dotykové tlačidlo s kontrolkou	buton tactil cu lumini de semnalizare	taster na dodir sa indikacijom	dotykové tlačítko se světelnou kontrolkou	tipka na dodir s indikatorskim svjetlima
9.	air filter	levegőszűrő	vzduchový filter	filtru de aer	filtrar vazduha	vzduchový filtr	filter zraka
10.	network connection cable	hálózati csatlakozókábel	napájací kábel	cablu de reţea	priključni kábel	síťový napájecí kábel	mrežni priključni kábel

## **EN** **ULTRASONIC COLD HUMIDIFIER**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language.
2. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children aged over 8 years may perform the cleaning or user maintenance of the appliance under supervision.
3. Make sure that the appliance was not damaged during shipping.
4. For indoor use only.
5. Take care that high humidity can promote the growth of biological organisms in the surroundings.
6. Attention: Micro-organisms that may be present in the water or in the environment where the appliance is used or stored can grow in the water tank, can be released into the air and can cause a very serious health risk if the water is not changed and the tank is not properly cleaned every 3 days.
7. Do not allow the area around the humidifier to get damp or wet. If you notice any moisture, reduce the humidification performance. If humidification performance cannot be reduced any more, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials such as carpet floorings, curtains, fabrics or tablecloths to get wet.
8. Never leave water in the water tank while you suspend using the appliance.
9. Keep the device away from heating and other electronic devices.
10. Only connect the device to sockets with a 230V~ / 50Hz rated supply voltage.
11. Always fully unroll the supply cable.
12. Never try to connect the device to the AC network when your hands are wet!
13. Do not run the power cord across the device.
14. Do not run the power cord under carpets, mats, etc.
15. Keep the appliance in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged.
16. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling.
17. If the mains cord is damaged, disconnect the appliance immediately and seek the help of a professional.

18. Before cleaning, refilling the water tank, moving the device, or performing any other type of maintenance, disconnect the device from the mains by pulling out the plug.
19. Never touch the water or parts of the appliance that are in water when the appliance is under power!
20. Never operate the appliance without water!
21. Do not scratch the oscillator!
22. Do not submerge the device; the device must not come into contact with water when operating.
23. Do not operate the appliance near children without supervision.
24. Do not let children play with the device.
25. Empty and clean the appliance before putting it into storage. Clean the appliance before next use.
26. If you are not going to use the appliance for a longer period of time, switch it off, unplug the power cord and empty the water tank.
27. If you notice any irregularities (such as unusual noise from the appliance or burning smell), switch off and unplug the appliance immediately.
28. Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice.
29. The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
30. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.
31. The product is designed for household, not for industrial use.



Clean the water tank every three days.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## INSTALLATION

1. Keep the appliance at room temperature for half an hour before switching on.
2. Place the appliance on a firm, horizontal surface. The appliance suck in the air at the bottom, do not let anything to block this. (e.g. loose table cloth)
3. Remove the vapor nozzle with the removable cover. (1, 2)
4. Remove the water tank (4) from the unit, unscrew the cap (5), fill the water tank with room temperature water and then screw it back on.
5. Check that the oscillator (6) is clean and then correctly reattach the water tank to the unit.
6. Only connect the appliance to the mains after this.

7. When the device is connected, beeps once, ready for use!

## **FILLING THE WATER TANK**

Attention! Before filling the water tank, power off the appliance by unplugging the connection plug.

Fill the water tank in accordance with points 3-5 of the **Installation section**.

Excessive cold or hot water will block the formation of vapor and may damage the appliance.

## **EMPTYING THE WATER TANK**

Attention! Before emptying the water tank, power off the appliance by unplugging the connection plug.

Lift the tank out of the appliance, unscrew the cap from it, and pour out the water. Carefully lift the appliance up and pour the water out of it, too.

After assembling the appliance, keep it in anhydrous condition in a cool, dry place.

## **CLEANING**

If hard water is used, scaling will deposit in the water tank and on the parts of the device exposed to water. Scaling deposits on the atomizer inhibit normal operation.

Empty the water tank and fill it up every third day. Before refilling, clean under running tap water. Remove scaling, deposits or layers from the sides of the water tank and inner surfaces, and wipe dry all surfaces.

### **We recommend:**

1. Use distilled or deionised water.
2. Clean the water tank and oscillator every 3 days.
3. changing the water in the tank frequently.
4. When the device is not used for longer periods, clean the device completely and store dry.

### **Cleaning the water tank, descaling**

1. Turn off the humidifier, then disconnect the power supply by unplugging the connection plug.
2. Rinse the water tank with slightly vinegary water (1 tablespoon of vinegar in 1 glass of water), than with clean water as well.

### **Cleaning the oscillator, descaling**

1. Turn off the humidifier, then disconnect the power supply by unplugging the connection plug.
2. Lift the water tank out of the appliance and pour the water out of the oscillator.
3. Drip 5-10 drops of vinegar into the oscillator, wait 2-5 minutes.
4. Clean the surface of the oscillator's with properly soft material, e.g. cotton swab.
5. Rinse with clean water.

## Cleaning the filter

1. Turn off the humidifier, then disconnect the power supply by unplugging the connection plug.
2. Lift the water tank out of the appliance and pour the water out of the oscillator.
3. Remove the grid at the bottom of the machine and wash the filter in tap water.
4. Replace the grid after the filter has dried.
5. Reinstall the device.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
humidifying does not work	fill distilled water to the water tank adjust the water tank on the appliance check the power supply
all settings are correct, but the vapor does not come out of the device	clean the oscillator

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DECLARATION

This product is equipped with an antibacterial water tank, according to the test report of SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. laboratory No. GZF20-016315-01.

# **H** ULTRAHANGOS HIDEGPÁRÁSÍTÓ

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

### **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

#### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Kizárólag beltéri használatra!
5. Ne feledje, hogy a magas páratartalom elősegítheti a biológiai szervezetek növekedését a környezetben.
6. Figyelem: Azok a mikroorganizmusok, amelyek jelen lehetnek a vízben vagy abban a környezetben, ahol a készüléket használják vagy tárolják, a víztartályban növekedhetnek, a levegőbe kerülhetnek, ami nagyon komoly egészségügyi kockázatot okozhat, ha a vizet nem cserélik, és a tartály nincs 3 naponta megfelelően kitisztítva.
7. Ne engedje, hogy a párásító környéke nyirkos vagy nedves legyen. Ha nedvesség jelentkezik, csökkentse a párasítás teljesítményét. Ha a párasítást nem lehet csökkenteni, akkor használja szakaszosan a párasítót. Ne hagyja, hogy nedvszívó anyagok, például szőnyegpadlók, függönyök, szövetek vagy abroszok nedvesek legyenek.
8. Soha ne hagyjon vizet a víztartályban, ha nem használja a készüléket.
9. Tartsa távol a készüléket fűtő-, és egyéb elektromos készüléktől!
10. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
11. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
12. Soha ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz nedves, vizes kézzel!
13. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
14. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
15. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
16. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
17. A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
18. Tisztítás, a víztartály feltöltése, a készülék áthelyezése vagy egyéb karbantartás esetén áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
19. Soha ne érintse meg a vizet, és a készülék vízben lévő részeit, amikor a készülék áram alatt van!

20. Soha ne üzemeltesse víz nélkül a készüléket!
21. Ne karcolja meg az oszcillátort!
22. Ne merítse vízbe a készüléket, a feszültség alatt lévő alkatrészeket nem érheti víz!
23. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
24. Gyermekek ne játszanak a készülékkel!
25. Ürítse ki és tisztítsa meg a készüléket mielőtt tárolja. Tisztítsa meg a készüléket a következő használat előtt.
26. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!
27. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
28. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
29. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
30. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
31. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Három naponta tisztítsa meg a víztartályt!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása!

Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Bekapcsolás előtt fél órán keresztül tartsa a készüléket szobahőmérsékleten!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes, felületre! A készülék alul levegőt szív be, ezt ne blokkolja semmi! (pl. laza terítő)
3. Vegye le a párafűvőkát a levehető fedéllel együtt. (1, 2)
4. Vegye le a víztartályt (4) a készülékről, csavarja le a kupakot (5), tölts fel szobahőmérsékletű vízzel a víztartályt, majd csavarja vissza a kupakot!
5. Ellenőrizze, hogy az oszcillátor (6) tiszta, majd pontosan illessze vissza a víztartályt a készülékre!
6. Csak ezután csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz!
7. A csatlakozáskor a készülék egyet sípol, üzemkész!

## VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Figyelem! A víztartály feltöltése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!

Töltse fel a víztartályt az **Üzembe helyezés** szakasz 3-5 pontjai szerint.

A túl hideg vagy forró víz gátolja a páráképződést, és károsíthatja a készüléket is.



## VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Figyelem! A víztartály kiürítése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Emelje le a tartályt a készülékről, csavarja le a tartályról a kupakot, öntse ki a vizet. A készüléket óvatosan emelje fel, és abból is öntse ki a vizet.

Miután összerakta a készüléket, ebben a vízmentes állapotban hűvös, száraz helyen tárolhatja.

## TISZTÍTÁS

Kemény víz használata esetén idővel vízkő rakódik le a víztartályban és a készülék vízzel érintkező részein. Az oszcillátorra lerakódott vízkő gátolja a normális működést.

Üritse ki a tartályt, és tölts fel minden harmadik napon. Újratöltés előtt tisztítsa meg friss csapvízzel. Távolítsa el a tartály oldalán vagy a belső felületeken keletkezett vízkövet, lerakódásokat vagy réteget, és törölje szárazra az összes felületet.

### Azt ajánljuk, hogy

1. Használjon desztillált vagy ioncserélt vizet.
2. Tisztítsa a víztartályt és az oszcillátort 3 naponta.
3. Gyakran cserélje a vizet.
4. Ha hosszabb ideig nem használja, az egész készüléket tisztítsa meg, és szárazon tárolja.

### Víztartály tisztítása, vízkőmentesítése

1. Kapcsolja ki a párást, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Enyhén ecetes vízzel (1 evőkanál ecet 1 pohár vízben) öblítse ki a víztartályt, majd tiszta vízzel is.

### Oszcillátor tisztítása, vízkőmentesítése

1. Kapcsolja ki a párást, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Emelje le a víztartályt a készülékről, majd öntse le a vizet az oszcillátorról.
3. Csöppentsen 5-10 csepp ételecezetet az oszcillátorra, várjon 2-5 percet.
4. Megfelelően puha anyaggal, pl. fültisztítóval tisztítsa meg az oszcillátor felületét.
5. Öblítse le tiszta vízzel.

### Szűrő tisztítása

1. Kapcsolja ki a párást, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Emelje le a víztartályt a készülékről, majd öntse le a vizet az oszcillátorról.
3. A készülék alján lévő rácst vegye le, majd mossa ki csapvízben a szűrőt.
4. Miután megszáradt a szűrő, tegye vissza a helyére.
5. Helyezze újra üzembe a készüléket.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem működik a párasítás	töltsön desztillált vizet a víztartályba igazítsa meg a víztartályt a készüléken ellenőrizze a hálózati tápellátást
minden beállítás helyes, de nem jön ki pára a készülékből	tisztítsa meg az oszcillátort

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

## NYILATKOZAT

Ez a termék antibakteriális víztartállyal rendelkezik, az SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. labor GZF20-016315-01 számú vizsgálati jegyzőkönyve alapján.

**SK**

## ULTRAZVUKOVÝ STUDENÝ ZVLHČOVAČ VZDUCHU

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti od 8 rokov len pod dohľadom..
3. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
4. Len na vnútorné použitie!

5. Majte na pamäti, že vysoká vlhkosť môže podporovať rast biologických organizmov v prostredí.
6. Pozor: Mikroorganizmy, ktoré sa môžu nachádzať vo vode alebo v prostredí, kde sa zariadenie používa alebo skladuje, môžu rásť vo vodnej nádrži a dostať sa do ovzdušia, čo môže spôsobiť veľmi vážne zdravotné riziko, ak sa voda a nádrž nevyčistia a nie je riadne čistené každé 3 dni.
7. Nedovoľte, aby bola oblasť okolo zvlhčovača vlhká alebo mokrá. Ak sa objaví vlhkosť, znížte výkon zvlhčovania. Ak vlhkosť nemožno znížiť, používajte zvlhčovač prerušovane. Dbajte na to, aby materiály ako koberce, záclony, látky alebo obrusy neboli mokré.
8. Nikdy nenechávajte vodu v nádrži na vodu, keď sa zariadenie nepoužíva.
9. Prístroj držte ďalej od vykurovacích a iných elektrických prístrojov!
10. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.
11. Prívodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
12. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
13. Prívodný kábel prístroja nevedzte cez samotný prístroj!
14. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
15. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
16. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
17. V prípade poškodenia sieťového kábla, okamžite odpojte prístroj od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
18. Pred čistením prístroja, naplnením nádoby na vodu, premiestnením alebo údržbou prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky!
19. Nikdy sa nedotýkajte vody a častí prístroja vo vode, keď prístroj je pod napätím!
20. Nikdy neprevádzkujte prístroj bez vody!
21. Dbajte na to, aby ste oscilátor nepoškrabali!
22. Neponorte prístroj do vody, dbajte na to, aby sa na súčiastky pod napätím nedostala voda!
23. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
24. Dbajte na to, aby sa deti nehrali s prístrojom!
25. Pred uskladnením prístroj vyprázdňte a vyčistite. Pred ďalším použitím prístroj vyčistite.
26. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, vyprázdnite nádrž na vodu a odpojte od elektrickej siete!
27. V prípade zistenia akejkoľvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
28. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
29. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
30. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
31. Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie!



Nádrž na vodu očistite každé tri dni!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Prístroj ponechajte aspoň 30 minút pred zapnutím v izbovej teplote!
2. Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu! Prístroj nasáva vzduch na dolnej časti, dbajte na to, aby nasávanie nebolo blokové (napr. voľným obrusom)!
3. Odstráňte parnú trysku aj kryt (1, 2).
4. Odstráňte nádobu (4) z prístroja, odkrúťte pokrievku (5), nádobu naplňte vodou izbovej teploty a pokrievku umiestnite späť!
5. Skontrolujte, či je oscilátor (6) čistý, potom nádobu umiestnite späť presne na prístroj!
6. Len potom pripojte prístroj do elektrickej siete!
7. Pri pripojení prístroj raz pípne, týmto je prevádzkyschopný!

## NAPLNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred naplnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!

Naplňte nádobu podľa bodov 3-5 odseku **Uvedenie do prevádzky**.

Príliš studená alebo teplá voda zabraňuje vytváraniu pary a môže poškodiť prístroj.

## VYPRÁZDNIENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred vyprázdnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! Odstráňte nádobu z prístroja, odkrúťte pokrievku a vylejte vodu. Opatrne zdvihnite prístroj a vylejte vodu aj z prístroja.

Keď ste prístroj poskladali bez vody, skladujte ho v suchej, chladnej miestnosti.

## ČISTENIE

V prípade používania tvrdej vody sa časom v nádobe na vodu a na súčiastkach prístroja, ktoré prichádzajú do styku s vodou, sa usadí vodný kameň. Vodný kameň na oscilátore zabraňuje normálnemu fungovaniu.

Nádrž vyprázdňte a doplňte každý tretí deň. Pred doplnením vyčistite čistou vodou z vodovodu. Odstráňte vodný kameň, usadeniny zo stien alebo vnútorných povrchov nádrže a utrite všetky povrchy dosucha.

## **Odporúčame, aby ste:**

1. používali destilovanú alebo ionizovanú vodu.
2. Očistite nádobu na vodu a oscilátor každé 3 dni.
3. Vodu vymieňajte často.
4. Ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, vyčistite celý prístroj a skladujte ho na suchom mieste.

## **Čistenie nádoby na vodu od vodného kameňa**

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky!
2. Vypláchnite nádobu mierne octovou vodou (1 polievková lyžica octu v 1 pohári vody), potom vypláchnite aj čistou vodou.

## **Čistenie oscilátora od vodného kameňa**

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky.
2. Odstráňte nádobu z prístroja a vylejte vodu z oscilátora.
3. Kvapnite 5-10 kvapiek octu na oscilátor a čakajte 2-5 minút.
4. Pomocou mäkkého prostriedku, napr. vatových tyčiniek očistite povrch oscilátora.
5. Opláchnite čistou vodou.

## **Čistenie filtra**

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky.
2. Odstráňte nádobu z prístroja a vylejte vodu z oscilátora.
3. Odstráňte mriežku na dolnej časti a pod tečúcou vodou umyte filter.
4. Keď sa filter usušil, umiestnite ho späť.
5. Prístroj môžete znovu uviesť do prevádzky.

## **RIEŠENIE PROBLÉMOV**

<b>Problém</b>	<b>Riešenie problému</b>
zvlhčovanie nefunguje	do nádoby nalejte destilovanú vodu, nádobu napravte na prístroji a skontrolujte sieťové napojenie
všetky nastavenia sú správne, ale z prístroja nevychádza para	očistite oscilátor

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## VYHLÁSENIE

Tento výrobok má antibakteriálnu nádobu na vodu na základe skúšobného protokolu č. GZF20-016315-01 laboratória SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.

## **RO** UMIDIFICATOR LA RECE, CU ULTRASUNETE

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU  
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt în limba maghiară.
2. Acest aparat nu ar trebui să fie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, precum nici de copii cu vârsta peste 8 ani, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea în siguranță a acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea aparatului poate fi efectuată de către copii doar cu supraveghere continuă.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Numai pentru utilizare în interior!
5. Nu uitați că umiditatea ridicată poate favoriza dezvoltarea organismelor biologice din mediul înconjurător.
6. Atenție: microorganismele care pot fi prezente în apă sau în mediul în care este utilizat sau depozitat aparatul se pot dezvolta în rezervorul de apă, pot fi eliberate în aer și pot provoca un risc foarte grav pentru sănătate dacă apa nu este schimbată și rezervorul nu este curățat corespunzător la fiecare 3 zile.
7. Nu permiteți ca zona din jurul umidificatorului să devină umedă. Dacă este prezentă umezeala, reduceți debitul de umidificare. Dacă umidificarea nu poate fi redusă, utilizați

- umidificatorul cu intermitențe. Nu permiteți ca materialele absorbante, cum ar fi covoarele, perdelele, țesăturile sau fețele de masă să devină umede.
8. Nu lăsați niciodată apă în rezervorul de apă atunci când nu îl utilizați.
  9. Țineți produsul la distanță de radiatoare și alte echipamente electronice!
  10. Se poate conecta doar în prize cu tensiune de 230V~ / 50Hz!
  11. Cablul de conectare se va desfășura în întregime!
  12. Nu conectați nici o dată aparatul în rețeaua electrică cu mâna umedă!
  13. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
  14. Nu conduceți cablul de conectare sub covor, preș etc.!
  15. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de conectare să fie accesibilă și să se poată îndepărta cu ușurință din priză!
  16. Conduceți cablul de conectare în așa fel, încât să nu poată fi extras din greșeală, respectiv să nu se împiedice nimeni de acesta!
  17. În cazul în care cablul de alimentare s-a deteriorat, scoateți imediat produsul de sub tensiune și adresați-vă unei persoane calificate!
  18. Curățarea, umplerea rezervorului pentru apă, reamplasarea sau alte acțiuni de întreținere se vor efectua după îndepărtarea fișei cablului din priza de rețea!
  19. Nu atingeți apa sau părțile produsului aflate în apă când produsul se află sub tensiune!
  20. Nu utilizați aparatul fără apă!
  21. Nu zgâriați oscilatorul!
  22. Nu scufundați aparatul în apă, piesele sub tensiune nu trebuie să fie expuse la apă!
  23. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
  24. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul!
  25. Goliți și curățați aparatul înainte de a-l depozita. Curățați aparatul înainte de următoarea utilizare.
  26. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, scoateți-l de sub tensiune și goliți rezervorul de apă!
  27. În cazul în care sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
  28. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
  29. Actualul manual poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
  30. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.
  31. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Curățați rezervorul de apă la fiecare trei zile!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## **PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

1. Înainte de pornire lăsați aparatul cel puțin 30 de minute la temperatura camerei!
2. Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, plană! Aparatul admite aer în partea inferioară, astfel nu-l blocați! (de ex. cu față de masă lejeră)
3. Îndepărtați orificiul de evacuare, precum și capacul detașabil. (1, 2)
4. Îndepărtați rezervorul de apă (4) de pe aparat, deșurubați capacul (5), umpleți-l cu apă de temperatura camerei, apoi reînșurubați capacul!
5. Verificați dacă oscilatorul (6) este curat, apoi reasezați rezervorul de apă pe aparat!
6. Doar după acești pași puteți conecta aparatul de rețeaua electrică!
7. La conectarea în rețea aparatul va emite un sunet, după care este pregătit pentru funcționare!

## **UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ**

Atenție! Înainte de umplerea rezervorului scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de rețea din priză!

Umpleți rezervorul urmând pașii de la punctele 3-5 din capitolul **Punerea în funcțiune**.

Apa prea rece sau prea fierbinte blochează formarea de vapori și dăunează aparatului.

## **GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ**

Atenție! Înainte de golirea rezervorului scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de rețea din priză!

Îndepărtați rezervorul de pe aparat, deșurubați capacul de pe rezervor și goliți-l de apă. Ridicați aparatul cu atenție și goliți-l de apă.

După remontarea aparatului, depozitați-l gol, într-un loc uscat și răcoros.

## **CURĂȚARE**

În cazul în care utilizați apă dură, după o perioadă se va depune calcarul atât pe rezervorul de apă, cât și pe componentele care intră în contact cu apa. Calcarul depus pe oscilator îngreunează funcționarea normală.

Goliți rezervorul și umpleți-l din nou la fiecare trei zile. Curățați-l cu apă proaspătă de la robinet înainte de a-l umple din nou. Îndepărtați orice calcar, depuneri sau acumulări pe părțile laterale sau pe suprafețele interne ale rezervorului și ștergeți toate suprafețele.

## **Vă recomandăm să**

1. Utilizați apă distilată sau deionizată.
2. Curățați la fiecare 3 zile rezervorul de apă și oscilatorul.
3. Schimbați des apa.
4. Curățați și depozitați aparatul uscat, dacă nu-l veți folosi o perioadă mai lungă de timp.



## Curățarea și decalcificarea rezervorului de apă

1. Opriți umidificatorul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de rețea din priză.
2. Clătiți rezervorul cu apă și oțet (1 lingură de oțet la 1 pahar cu apă) apoi cu apă curată.

## Curățarea și decalcificarea oscilatorului

1. Opriți umidificatorul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de rețea din priză.
2. Îndepărtați rezervorul de apă de pe aparat, apoi turnați apa de pe oscilator.
3. Adăugați 5-10 stropi de oțet pe oscilator și așteptați 2-5 minute
4. Curățați suprafața oscilatorului cu un material moale, de ex. bețișor cu vată.
5. Clătiți cu apă curată.

## Curățarea filtrului

1. Opriți umidificatorul apoi întrerupeți alimentarea prin îndepărtarea fișei cablului de rețea din priză.
2. Îndepărtați rezervorul de apă de pe aparat, apoi turnați apa de pe oscilator.
3. Detașați grilajul de pe partea inferioară a aparatului și spălați filtrul cu apă.
4. După uscare reatașați filtrul la loc.
5. Repuneți aparatul în funcțiune.

## DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
umidificarea nu funcționează	adăugați apă distilată în rezervor aranjați rezervorul pe aparat verificați alimentarea de la rețea
toate setările sunt corecte, însă aparatul nu scoate aburi	curățați oscilatorul

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## DECLARAȚIE

Acest produs are un rezervor de apă antibacterian, în conformitate cu raportul de testare GZF20-016315-01 al laboratorului SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.

**BITNE BEZBEDOSNE ODREDBE****PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta!
4. Upotrebljivo samo u suvim prostorijama!
5. Ne zaboravite da velika vlažnost vazduha pospešuje razmnožavanje mikroorganizama u okolini.
6. Pažnja: Mikroorganizmi koji mogu biti prisutni u vodi ili okolini u kojoj se uređaj koristi ili skladišti mogu rasti u rezervoaru za vodu, dospeti u vazduh i izazvati veoma ozbiljan rizik po zdravlje ako se voda ne menja i rezervoar se ne čisti svaka 3 dana.
7. Ne dozvolite da područje oko ovlaživača bude vlažno ili mokro. Ako se pojavi vlaga, smanjite snagu ovlaživanja. Ako se vlažnost ne može smanjiti, povremeno koristite ovlaživač. Ne dozvolite da se upijajući materijali kao što su tepisi, zavese, tkanine ili stolnjaci pokvase.
8. Nikada ne ostavljajte vodu u rezervoaru za vodu kada se uređaj ne koristi.
9. Uređaj držite dalje od grejnih tela i ostalih električnih uređaja!
10. Uređaj se sme uključiti samo u standardnu utičnicu 230V~ / 50 Hz!
11. Priključni kabel treba da je potpuno odmotan!
12. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama!
13. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
14. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
15. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
16. Priključni kabel sprovodite tako da se ne može zapeti na njega!
17. U slučaju oštećenja priključnog kabela odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
18. Čišćenje, punjenje rezervoara i premeštanje uređaja uvek radite dok je uređaj isključen iz struje!
19. Dok je uređaj uključen u struju nikada ne dodirujte vodu niti delove uređaja koji su u vodi!
20. Nikada ne uključujte uređaj bez vode!
21. Obratite pažnju da ne ogrebetе oscilator!
22. Ne potapajte uređaj u vodu, delovi koji su pod naponom ne smeju da dođu u dodir sa vodom!
23. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!

24. Deca se ne smeju igrati sa uređajem!
25. Ispraznite i očistite uređaj pre skladištenja. Očistite uređaj pre sledeće upotrebe.
26. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i ispraznite rezervoar!
27. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
28. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
29. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
30. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
31. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Rezervoar očistite svaka 3 dana!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## PUŠTANJE U RAD

1. Pre uključjenja uređaj držite pola sata na sobnoj temperaturi!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Uređaj uvlači vazduh sa donje strane, nemojte sprečavati uvlačenje vazduha! (primer stolnjak)
3. Diznu skinite sa poklopcem zajedno. (1, 2)
4. Rezervoar skinite sa uređaja (4), odvrnite čep (5), napunite rezervoar vodom sobne temperature i vratite čep!
5. Proverite da oscilator (6) bude čist i vratite rezervoar!
6. Samo nakon toga uključujte uređaj u strujnu utičnicu!
7. Nakon uključjenja u struju začuće se zvučni signal i uređaj je spreman za rad!

## PUNJENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre punjenja rezervoara isključite uređaj iz struje!

Napunite rezervoar prema opisima poglavlja 3-5 u delu **Puštanje u rad**.

Prehladna ili pretopla voda sprečava isparavanje a može i oštetiti uređaj.

## PRAŽNENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre pražnjenja rezervoara isključite uređaj iz struje!

Skinite rezervoar sa uređaja, odvrnite čep i izlijte vodu. Pažljivo skinite uređaj i izlijte vodu iz njega.

Nakon što ste sklopili prazan osušen uređaj, skladištite ga na suvom tamnom mestu.

## ČIŠĆENJE

U slučaju upotrebe tvrde vode vremenom mogu nastati naslage kamence na delovima uređaja koji su u kontaktu sa vodom. Naslaga kamenca sprečava pravilan rad oscilatora.

Ispraznite rezervoar i dopunite ga svaki treći dan. Očistite svežom vodom iz slavine pre ponovnog punjenja. Uklonite kamenac, naslage ili film sa bočnih ili unutrašnjih površina rezervoara i obrišite sve površine suvom krpom.

### Preporučujemo da:

1. Koristite destilovanu ili demineralizovanu vodu..
2. Rezervoar i uređaj čistite svaka 3 dana.
3. Često menjate vodu.
4. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, ispraznite rezervoar i uređaj skladištite suv.

### Čišćenje rezervoara i odstranjivanje kamence

Isključite uređaj i isključite ga iz struje.

Blagom mešavinom vode i sirćeta (1 supena kašika sirćeta 1 čaša vode) isperite rezervoar a potom ga isperite i čistom vodom.

### Čišćenje oscilatora i odstranjivanje kamence

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Skinite rezervoar sa uređaja, izlijte vodu sa oscilatora.
3. Kapnite 5-10 kapi sirćeta na oscilator i sačekajte 2-5 minuta
4. Mekanim materijalom, na primer štapićem za uši obrišite površinu oscilatora.
5. Isperite ge čistom vodom.

### Čišćenje filtera

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Skinite rezervoar sa uređaja, izlijte vodu sa oscilatora.
3. Skinite mrežicu sa donje strane uređaja i operite je vodom.
4. Nakon sušenja vratite mrežicu na mesto.
5. Po potrebi ponovo uključite uređaj.

## ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
isparivač ne radi	napunite rezervoar destilovanom vodom, namestite rezervoar da pravilno stoji, proverite mrežno napajanje
sva su podešavanja pravilna ali se ne stvara para	očistite oscilator

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## IZJAVA

Ovaj proizvod je opremljen antibakterijskim rezervoarom, prema ispitnom izveštaju GZF20-016315-01 laboratorije SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.

## **GZ** ULTRAZVUKOVÝ STUDENÝ PARNÍ ZVLHČOVAČ VZDUCHU

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete produkt používat, si pozorně přečtete celý návod k používání a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození přístroje.
4. Určeno k používání výhradně v interiérech!
5. Mějte na paměti, že vysoká relativní vlhkost vzduchu může přispívat k vyššímu výskytu biologických organismů v okolním prostředí.
6. Upozornění: Mikroorganismy, které se mohou vyskytovat ve vodě nebo v prostředí, kde je přístroj používán nebo skladován, se mohou v zásobníku na vodu rozmnožovat a dostávat se do ovzduší, což může vést k závažným zdravotním rizikům v případě, kdy voda není vyměňována a zásobník na vodu není pravidelně jednou za 3 dny důkladně vyčištěn.
7. Nedovolte, aby prostředí v okolí zvlhčovače vzduchu bylo mokré nebo vlhké. V případě zjištění vlhkosti snižte výkon funkce zvlhčování vzduchu. Není-li možné zvlhčování snížit, používejte zvlhčovač na etapy. Zamezte tomu, aby materiály absorbující vlhkost, například koberce, záclony nebo ubrusy byly vlhké.
8. Nebudete-li přístroj používat, nikdy nenechávejte vodu v zásobníku na vodu.

9. Přístroj uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od topných zařízení a jiných elektrických spotřebičů!
10. Zapojovat je dovoleno výhradně do zásuvky s napětím 230V~ / 50Hz!
11. Napájecí kabel odmotejte v celé délce.
12. Nikdy přístroj nezapojujte do elektrické sítě vlhkýma, mokřýma rukama!
13. Napájecí kabel nepokládejte na přístroj!
14. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.
15. Přístroj umísťujte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a aby bylo možné ji vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!
16. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel.
17. V případě poškození napájecího kabelu přístroj neprodleně odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.
18. V případě čištění, naplňování zásobníku na vodu, přemísťování přístroje nebo jiné údržby přístroj odpojte z elektrické sítě odpojením ze zásuvky ve zdi.
19. Nikdy se nedotýkejte vody, částí přístroje nacházejících se ve vodě v případě, kdy je přístroj zapojený do elektrické sítě!
20. Nikdy přístroj nepoužívejte bez vody!
21. Dbejte na to, abyste nepoškrábali oscilátor.
22. Přístroj neponořujte do vody, součástky pod napětím se nesmí dostat do kontaktu s vodou!
23. Přístroj je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
24. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti!
25. Předtím, než přístroj uložíte, vylijte vodu a přístroj vyčistěte. Před dalším použitím přístroj vyčistěte.
26. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej, odpojte napájecí kabel ze sítě a vyprázdněte zásobník na vodu.
27. V případě zjištění jakékoli anomálie (např. nezvyklý zvuk vycházející z přístroje, zápach spáleniny), přístroj ihned vypněte a odpojte z elektrické sítě!
28. Technické parametry a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
29. Aktuální návod k používání si můžete stáhnout z webových stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
30. Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.
31. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli do průmyslových podmínek!



Zásobník na vodu čistěte jednou za 3 dny!



**Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěťte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před zapnutím ponechte zvlhčovač půl hodiny v prostorách s pokojovou teplotou!
2. Zvlhčovač postavte na pevnou, vodorovnou plochu! Zvlhčovač nasává v dolní části vzduch, a proto nesmí být ničím blokován! (např. volně položený ubrus)
3. Sejměte parní trysku, společně se snímatelným víkem. (1, 2)
4. Ze zvlhčovače sejměte vodní nádržku (4), vyšroubujte uzávěr (5) a do nádržky nalijte vodu v pokojové teplotě, potom zašroubujte zpátky uzávěr!
5. Zkontrolujte, zda je oscilátor čistý (6), potom vraťte vodní nádržku přesně zpátky na místo!
6. Teprve potom můžete zvlhčovač zapojit do elektrické sítě!
7. Po zapojení uslyšíte krátký zvukový signál, nyní je zvlhčovač připraven k používání!

## DOPLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Upozornění! Před doplněním zásobníku na vodu lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!

Do zásobníku na vodu nalijte vodu podle pokynů uvedených v bodech 3 až 5 části **Uvedení do provozu**.

Příliš studená nebo horká voda zabraňuje tvorbě páry a může lampičku poškodit.

## VYPRÁZDNĚNÍ VODNÍ NÁDRŽKY

Upozornění! Před vyprázdněním vodní nádržky zvlhčovač odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!

Sejměte ze zvlhčovače vodní nádržku, vyšroubujte uzávěr a vylijte vodu. Opatrně zdvihněte zvlhčovač a vylijte vodu.

Po opětovném smontování zvlhčovač uložte bez vody, na chladném a suchém místě.

## ČIŠTĚNÍ

V případě používání tvrdé vody se časem v zásobníku na vodu a na částech zvlhčovače, které jsou v kontaktu s vodou, usazuje vodní kámen. Usazeniny vodního kamene na oscilátoru zamezují běžnému provozu.

Každý třetí den vyprázdňte zásobník na vodu a nalijte do něj čerstvou vodu. Před naplněním vodou zásobník vyčistěte čerstvou vodou z vodovodního kohoutku. Odstraňte usazeniny nebo vrstvu vodního kamene na bočních stranách zásobníku na vodu nebo na vnitřním povrchu a povrch vytřete dosucha.

## Doporučujeme:

1. Používat destilovanou nebo ionizovanou vodu.
2. Jednou za 3 dny vyčistit zásobník na vodu a oscilátor.
3. Často vyměňovat vodu.
4. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyčistěte jej a v suchém stavu uložte.

## Čištění zásobníku na vodu, odstranění vodního kamene

1. Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.

2. Zásobník na vodu propláchněte slabším octovým roztokem (1 polévková lžíce octa v 1 sklenici vody) a potom vypláchněte i čistou vodou.

### Čištění oscilátoru, odstranění vodního kamene

1. Zvlhčovač vzduchu vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Sejměte vodní nádržku a vylijte vodu z oscilátoru.
3. Na oscilátor kápněte 5 až 10 kapek octa a vyčkejte 2 až 5 minut.
4. Povrch oscilátoru očistěte vhodným měkkým materiálem, např. vatovou tyčinkou.
5. Nakonec opláchněte čistou vodou.

### Čištění filtru

1. Zvlhčovač vzduchu vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Sejměte vodní nádržku a vylijte vodu z oscilátoru.
3. Sejměte mřížku umístěnou v dolní části zvlhčovače, filtr omyjte proudem vody.
4. Filtr nechte důkladně uschnout a potom jej vraťte zpátky na místo.
5. Nyní můžete zvlhčovač opět uvést do provozu.

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení odstranění závady
nefunguje funkce tvorby páry	do vodní nádržky nalijte destilovanou vodu zkontrolujte umístění vodní nádržky zkontrolujte napájení ze sítě
všechna nastavení jsou provedena správně, ale ze zvlhčovače nevychází pára	vyčistěte oscilátor

### LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### PROHLÁŠENÍ

Tento produkt je vybaven antibakteriální nádržkou na vodu, na základě zkušebního protokolu GZF20-016315-01 laboratoře SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.



**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

**UPOZORENJA**

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte upute u nastavku i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj smiju koristiti samo osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili bez iskustva i znanja, te djeca od navršениh 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili prema uputama o sigurnoj uporabi uređaja i upućeni su i razumiju opasnosti uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca starija od 8 godina smiju čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom.
3. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. Samo za unutarnju upotrebu!
5. Ne zaboravite da visoka vlažnost može potaknuti rast bioloških organizama u okolišu.
6. Pažnja: Mikroorganizmi koji mogu biti prisutni u vodi ili u okolini u kojoj se uređaj koristi ili skladišti mogu rasti u spremniku za vodu, mogu se ispustiti u zrak, što može uzrokovati vrlo ozbiljne zdravstvene opasnosti ako se voda ne mijenja a spremnik nije pravilno očišćen svaka 3 dana.
7. Ne dopustite da područje oko ovlaživača bude vlažno ili mokro. Ako se pojavi vlaga, smanjite snagu ovlaživanja. Ako se vlaženje ne može smanjiti, ovlaživač koristite samo povremeno. Nemojte dopustiti da se upijajući materijali poput tepiha, zavjesa, tkanina ili stolnjaka ovlaže.
8. Nikada ne ostavljajte vodu u spremniku za vodu kada uređaj nije u uporabi.
9. Uređaj držite dalje od grijalica i drugih električnih uređaja!
10. Priključite samo na utičnicu napona 230V~ / 50Hz!
11. Potpuno odmotajte priključni kabel!
12. Nikada ne spajajte uređaj na električnu mrežu mokrim rukama!
13. Ne provodite priključni kabel preko uređaja!
14. Ne provodite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
15. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
16. Provedite priključni kabel tako da se ne može slučajno izvući ili da se nitko ne spotakne o njega!
17. Ako je mrežni priključni kabel oštećen, odmah isključite uređaj i obratite se stručnjaku!
18. Prilikom čišćenja, punjenja spremnika za vodu, premještanja uređaja ili drugog održavanja, isključite uređaj iz struje!
19. Nikada ne dodirujte vodu i dijelove uređaja u vodi dok je uređaj uključen!
20. Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode!
21. Nemojte ogrebat i oscilator!
22. Ne uranjajte uređaj u vodu, dijelovi pod naponom ne smiju biti u kontaktu s vodom!
23. Zabranjeno je koristiti u blizini djece bez nadzora!

24. Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem!
25. Ispraznite i očistite uređaj prije spremanja. Očistite uređaj prije sljedeće uporabe.
26. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj, izvucite priključni kabel, a zatim ispraznite spremnik za vodu!
27. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
28. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
29. Aktualni korisnički priručnik se može preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
30. Ne preuzimamo odgovornost za eventualne tiskarske pogreške i ispričavamo se.
31. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska ne!



Očistite spremnik za vodu svaka tri dana!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## PUŠTANJE U RAD

1. Prije uključivanja, uređaj držite na sobnoj temperaturi pola sata!
2. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu! Uređaj uvlači zrak s dna, to ništa ne smije blokirati! (npr. labavi stolnjak)
3. Uklonite mlaznicu za paru zajedno s uklonjivim poklopcem. (1, 2)
4. Skinite spremnik za vodu (4) s uređaja, odvrnite čep (5), napunite spremnik vodom sobne temperature, zatim ponovno zavrnite čep!
5. Provjerite je li oscilator (6) čist, zatim pravilno namjestite spremnik za vodu natrag na uređaj!
6. Tek tada priključite uređaj na električnu mrežu!
7. Kada se spoji, uređaj se oglasi jednim zvučnim signalom, spreman je za korištenje!

## PUNJENJE SPREMNIKA VODOM

Pažnja! Prije punjenja spremnika za vodu isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Napunite spremnik za vodu prema koracima 3-5 u odjeljku **Puštanje u rad**. Prehladna ili prevruća voda sprječava stvaranje pare i može oštetiti uređaj.

## PRAŽNENJE SPREMNIKA ZA VODU

Pažnja! Prije pražnjenja spremnika za vodu isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Odklonite posudu s uređaja, odvrnite čep s posude, izlijte vodu. Pažljivo podignite uređaj i izlijte vodu iz njega.

Nakon što sastavite uređaj, možete ga pohraniti u suhom stanju na hladnom i suhom mjestu.

## **ČIŠĆENJE**

Ako koristite tvrdu vodu, kamenac će se s vremenom nakupiti u spremniku za vodu i na dijelovima uređaja koji dolaze u dodir s vodom. Kamenac nataložen na oscilatoru sprječava normalan rad.

Ispraznite spremnik i napunite svaki treći dan. Očistite svježom vodom iz slavine prije ponovnog punjenja. Uklonite kamenac, naslage sa stranica ili unutarnjih površina spremnika i osušite sve površine.

### **Preporučujemo, da:**

1. Koristite destiliranu ili deioniziranu vodu.
2. Očistite spremnik za vodu i oscilator svaka 3 dana.
3. Često mijenjajte vodu.
4. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, očistite cijeli uređaj i spremite ga na suho mjesto.

### **Čišćenje spremnika za vodu i uklanjanje kamenca**

1. Isključite ovlaživač zraka, zatim isključite napajanje izvlačenjem utikača.
2. Isperite spremnik za vodu blago zakiseljenom vodom (1 žlica octa u 1 čaši vode), a zatim čistom vodom.

### **Čišćenje oscilatora i uklanjanje kamenca**

1. Isključite ovlaživač zraka, zatim isključite napajanje izvlačenjem utikača.
2. Otklonite spremnik za vodu s uređaja i ispustite vodu iz oscilatora.
3. Kapnite 5-10 kapi prehrambenog octa na oscilator, pričekajte 2-5 minuta.
4. S prikladno mekanim materijalom, npr. štapićem za čišćenje ušiju očistite površinu oscilatora.
5. Isperite čistom vodom.

### **Čišćenje filtera**

1. Isključite ovlaživač zraka, zatim isključite napajanje izvlačenjem utikača.
2. Otklonite spremnik za vodu s uređaja i ispustite vodu iz oscilatora.
3. Uklonite rešetku na dnu uređaja, zatim operite filter u vodi iz slavine.
4. Nakon što se filter osuši, vratite ga na mjesto.
5. Ponovno pokrenite uređaj.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
ovlaživanje zraka ne radi	ulijte destiliranu vodu u spremnik za vodu podesite spremnik vode na uređaju provjerite mrežno napajanje
sve postavke su točne, ali iz uređaja ne izlazi para	očistite oscilator

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## IZJAVA

Ovaj proizvod ima antibakterijski spremnik za vodu, prema izvješću o laboratorijskom ispitivanju SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. br. GZF20-016315-01.

## EN ULTRASONIC COLD HUMIDIFIER

### FEATURES

- touch button control • water tank capacity: 4 l • adjustable humidification in 3 stages, different color indicator light • humidifying: max. 250 ml/hour
- recommended room size: max. 40 m<sup>2</sup> • water tank access window • in case of water shortage, it turns off

### FUNCTIONS

By touching the touch button you can select from three vaporstages. The unit indicates the first, lowest stage in pink, the middle stage in green, and the highest stage of vapor in blue.

During humidification, the moisture around the unit may condense on the table and the surrounding objects. If you experience this, choose a lower stage of humidification. The vapor nozzle can be rotated 360° round to select the correct humidification direction.

If water is running out of the tank, the appliance stops, beeps three times, and the touch button lights up in red.

On the bottom of the unit there is a removable, washable filter that filters the air sucked into the device.

### SPECIFICATIONS

Power supply: .....	230 V~ / 50 Hz
Output: .....	30 W
Dimensions of water tank: .....	4 liter
Humidification: .....	max 250 ml / hour
Ambient temperature: .....	5-40 °C
Noise level: .....	35 dB(A)
Dimensions: .....	235 x 125 x 330 mm

## H ULTRAHANGOS HIDEGPÁRÁSÍTÓ

### JELLEMZŐK

- érintőgombos vezérlés • víztartály kapacitása: 4 l • 3 fokozatban állítható párasítás, különböző színű visszajelző fény • párasítás: max. 250 ml/óra
- ajánlott szobaméret: max. 40 m<sup>2</sup> • víztartály betekintő ablak • vízhiány esetén kikapcsol

### FUNKCIÓK

Az érintőgomb megérintésével három párafokozatból választhat. Az első, legkisebb fokozatot pink, a középső fokozatot zöld, a legnagyobb párafokozatot pedig kék színnel jelzi vissza a készülék.

Párasításkor a készülék körül lecsapódhat a nedvesség az asztalra, a környező tárgyakra. Ha ezt tapasztalja, válasszon kisebb párasítási fokozatot. A párafúvókát 360°-ban körbe lehet forgatni, így kiválasztva a megfelelő párasítási irányt.

Ha kifogy a tartályból a víz, a készülék leáll, hármat sípol, és az érintőgomb pirosan világít. A készülék alján található egy cserélhető, mosható szűrő, mely a készülékbe beszívott levegőt szűri meg.

### MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás: .....	230 V~ / 50 Hz
Teljesítmény: .....	30 W
Víztartály mérete: .....	4 liter
Párasítás: .....	max 250 ml / óra
Környezeti hőmérséklet: .....	5-40 °C
Zajszint: .....	35 dB(A)
Mérete: .....	235 x 125 x 330 mm

## SK ULTRAZVUKOVÝ ZVLHČOVAČ VZDUCHU

### CHARAKTERISTIKA

- dotykové tlačidlo • kapacita nádobý: 4 l • nastaviteľné 3 stupne zvlhčovania, kontrolky rôznych farieb • zvlhčovanie: max. 250 ml / h • pre miestnosť: max. 40 m<sup>2</sup> • okienko nádobý na vodu • pri nedostatku vody sa vypne

### FUNKCIE

Pomocou dotykového tlačidla môžete nastaviť tri stupne zvlhčovania. Prvý, najnižší stupeň označuje ružová kontrolka, stredný stupeň označuje zelená kontrolka, najvyšší stupeň označuje modrá kontrolka.

Počas zvlhčovania para sa môže zrážať na stól okolo prístroja a na okolité predmety. Keď spozorujete tento jav, nastavte nižší stupeň zvlhčovania. Pamú trysku môžete otočiť o 360°, takto môžete vybrať vhodný smer zvlhčovania.

Pri nedostatku vody prístroj sa vypne, trikrát zapípa a dotykové tlačidlo svieti červenou farbou. Toto isté sa odohráva, keď počas prevádzky odstránite nádobu prístroja.

Na spodnej časti prístroja sa nachádza vymeniteľný, umývateľný filter, ktorý filtruje nasávaný vzduch.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie:	230 V~ / 50 Hz
Výkon:	30 W
Kapacita nádoby:	4 liter
Zvlhčovanie:	max. 250 ml / h
Prevádzková teplota:	5-40 °C
Hlučnosť:	35 dB(A)
Rozmery:	235 x 125 x 330 mm

## RO UMIDIFICATOR LA RECE, CU ULTRASUNETE

#### CARACTERISTICI

- reglare cu butoane tactile ● capacitate rezervor: 4 l ● umidificare reglabilă în 3 trepte, semnalizare cu diverse culori ● umidificare: max. 250 ml/oră ● spațiu recomandat: max. 40 m<sup>2</sup> ● vizor pentru rezervor ● în cazul lipsei de apă se oprește

#### FUNCȚII

Prin atingerea butonului tactil puteți selecta din 3 trepte de umidificare. Prima, cea mai mică, este semnalizată de un LED pink, cel mediu de unul verde, iar cel mai intens de un LED albastru.

În timpul umidificării, în jurul aparatului se poate crea condens pe masă sau pe obiectele din jur. Dacă observați acest fenomen, alegeți o treaptă inferioară de umidificare. Orificiul de evacuare a aburului se poate roti la 360°, alegând astfel direcția potrivită pentru umidificare.

În cazul în care rezervorul s-a golit, aparatul se oprește, va emite 3 semnale sonore și butonul tactil va lumina cu roșu. Veți observa același fenomen, dacă în timpul utilizării îndepărtați rezervorul de apă.

Pe partea inferioară a produsului se află un filtru detașabil, lavabil, care filtrează aerul admis de aparat.

#### DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz
putere:	30 W
lungime cablu de alimentare:	1,55 m
capacitate rezervor:	4 litri
umidificare:	max. 250 ml / oră
temperatura ambientală:	5-40 °C
nivel de zgomot:	35 dB(A)
dimensiuni:	235 x 125 x 330 mm

## SRB MNE ULTRAZVUČNI HLADNI ISPARIVAČ

#### OSOBI NE

- tasterima na dodir ● kapacitet rezervoara vode: 4 l ● podesivo isparavanje u 3 nivoa, indikatorsko svetlo u raznim bojama ● isparavanje: maks. 250 ml/h ● preporučuje se za prostorije: maks. 40 m<sup>2</sup> ● prozor za proveru rezervoara ● u slučaju nestanka vode automatski se isključuje

#### FUNKCIJE

Tasterom na dodir moguće je odabrati jedan od 3 nivoa isparavanja. Prvo najslabije isparavanje se indikuje pink bojom, drugi stepen zelenom a najjače isparavanje plavom bojom.

U toku isparavanja može da se desi da se pojavi vlaga oko uređaja, ako primetite vlagu, smanjite stepen isparavanja. Dizna isparivača se može okretati u 360° stime se lako može podesiti optimalan smer isparavanja.

Ako nestane voda u rezervoaru uređaj će se automatski isključiti, začuće se dva karatka zvučna signala i indikator će da svetli crvenom bojom. Isto će se desiti i ako u toku rada skinete rezervoar.

Ispod uređaja se nalazi jedan perivi, zamenljivi filter koji prečišćava vazduh koji se uvlači u uređaj.

#### TEHNIČKI PODACI

Napajanje, strujni adapter:	230 V~ / 50 Hz
Snaga:	30 W
Zapremina rezervoara:	4 l
Isparivanje:	maks. 250 ml / h
Temperatura upotrebe:	5-40 °C
Buka:	35 dB(A)
Dimenzije:	235 x 125 x 330 mm



# ULTRAZVUKOVÝ STUDENÝ ZVLHČOVAČ VZDUCHU

## SPECIFIKACE

- ovládání dotykovými tlačítky • kapacita vodní nádržky: 4 l • nastavení emise páry ve 3 stupních, světelná signalizace v různých barvách • emise páry: max. 250 ml/hodina • určeno do místností: max. 40 m<sup>2</sup> • okénko pro kontrolu množství vody • vypnutí v případě nedostatečného množství vody

## FUNKCE

Pomocí dotykového tlačítka můžete volit ze tří stupňů tvorby páry. Nejnižší stupeň emise páry je signalizován světelnou kontrolkou v barvě pink, prostřední stupeň je signalizován světelnou kontrolkou v zelené barvě a nejvyšší stupeň je signalizován světelnou kontrolkou v modré barvě.

Při vytváření páry může kolem zvlhčovače docházet ke srážení páry na stole nebo na okolních předmětech. Pokud takový jev zjistíte, zvolte nižší stupeň emise páry. Parní trysku je možné otáčet ve 360°, čímž zvolíte požadovaný směr emise páry.

Když ve vodní nádržce dojde voda, provozní režim zvlhčovače se po těch krátkých zvukových signálech vypne, dotykové tlačítko bude svítit červeně. V dolní části zvlhčovače je umístěn vyměnitelný a čistitelný filtr, která filtruje vzduch nasávaný přístrojem.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: .....230 V~ / 50 Hz  
 Příkon: .....30 W  
 Objem vodní nádržky: .....4 litry  
 Tvorba páry: .....max. 250 ml / hodina  
 Teplota okolního prostředí: .....5-40 °C  
 Hlučnost: .....35 dB(A)  
 Rozměry: .....235 x 125 x 330 mm



# ULTRAZVUČNÍ HLADNÍ OVLAŽIVAČ ZRAKA

## KARAKTERISTIKE

- upravljanje tipkama na dodir • kapacitet spremnika za vodu: 4 l • ovlaživanje podesivo u 3 razine, svjetlosni indikator u različitim bojama • ovlaživanje zraka: max. 250 ml/sat • preporučena veličina sobe: max. 40 m<sup>2</sup> • prozor za pregled spremnika za vodu • isključuje se u slučaju nedostatka vode

## FUNKCIJE

Dodirrom na dodirnu tipku možete birati između tri razine parenja. Uređaj označava prvu, najmanju postavku ružičastom bojom, srednju postavku zelenom bojom, a najvišu postavku plavom bojom.

Tijekom ovlaživanja zraka, vlaga se može kondenzirati oko uređaja na stol i okolne predmete. Ako se to dogodi, odaberite nižu razinu vlaženja zraka. Parna mlaznica se može okretati za 360°, čime se odabire odgovarajući smjer ovlaživanja.

Ako spremnik ostane bez vode, uređaj se zaustavlja, tri puta zapišti i tipka na dodir svijetli crveno. Na dnu uređaja nalazi se izmjenjivi filter koji se može prati, a koji filtrira zrak uvučen u uređaj.

## TEHNIČKI PODACI

Napajanje: .....230 V~ / 50 Hz  
 Snaga: .....30 W  
 Veličina spremnika za vodu: .....4 litre  
 Ovlaživanje: .....maksimalno 250 ml / sat  
 Temperatura okoline: .....5-40 °C  
 Razina buke: .....35 dB(A)  
 Veličina: .....235 x 125 x 330 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

